

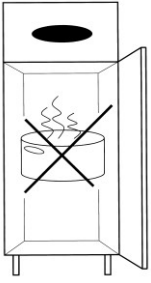
Bedienungsanweisung

HAMBURG 2 180-2-Z

Gewerbekühlschrank

[Art. 3081180002Z]

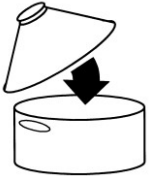




Lasciar abbassare la temperatura prima di inserire nell'armadio.

Leave warm foods to cool down before refrigerating.

Lassen Sie warme Speisen abkühlen bevor Sie sie in den Kühlschrank stellen.



Ne pas entrer de produits chauds directement dans l'armoire.

Essere sicuri che tutti i cibi siano coperti. I prodotti devono sempre essere separati

Make sure all products stored are covered. Unprepared and prepared foods should be stored separately at all times.

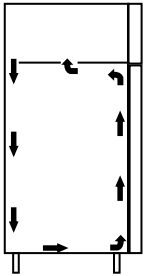
Stellen Sie sicher, dass alle Produkte abgedeckt sind. Rohe und bereits vorbereitete Speisen sollten stets getrennt aufbewahrt werden.

Assurer vous que tous les produits soient couverts ou operculés.

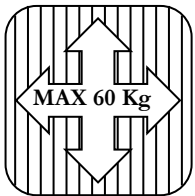
Non sovraccaricate l'armadio. La circolazione dell'aria potrebbe essere compromessa.

Do not overload cabinet. Air circulation in the cabinet should never be obstructed.

Kühlschrank nicht überladen. Die Luftzirkulation im Kühlschrank sollte niemals behindert werden.



Veiller à ne pas obstruer les passages d'air en surchargeant l'armoire.



Massimo carico per griglia: 60 kg

Maximum load per storage tray: 60 kg. Provided load is evenly spread.

Maximale Beladung pro Tablett: 60 kg, wenn gleichmäßig verteilt.

Le chargement maximum par grille est de 60 kg normalement réparti.

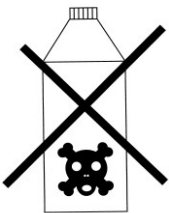


Ogni tipo di sporcizia deve essere rimossa subito.

Any spilt foods and/or liquids should be removed immediately.

Verschüttete Getränke und/oder Speisen sollten sofort entfernt werden.

Tout produit ou liquide répandu doit être immédiatement essuyé.

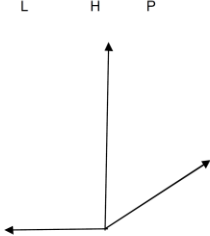




Non usare prodotti aggressivi per la pulizia.

Do not use chlorinated or aggressive cleaning agents. Do use a bacteriological cleaner for RVS, followed by warm soapy water and finish by thoroughly drying surface.

Benutzen Sie keine aggressiven Reinigungsmittel oder solche, die Chlor enthalten. Verwenden Sie stattdessen ein anti-bakterielles Mittel für RVS, gefolgt von warmer Seifenlauge und trocknen Sie die Oberfläche anschließend ab.

Pour le nettoyage ne pas utiliser de produits chlorés et agressifs tel que l'eau de javel ou équivalent. Employer des produits bactériologiques spécifiques à l'entretien de l'inox.

MOD. NORDCAP	HAMBURG	OBERTSDORF
COD.	F57K01*H11	F57K02*L11
<p>L H P</p> 		
DIMENSIONI INTERNE LxPxH - mm INTERNAL DIMENSIONS LxPxH - mm	500x467x670	500x467x670
DIMENSIONI ESTERNE LxPxH - mm EXTERNAL DIMENSIONS LxPxH - mm	600x650x850	600x650x850
DIMENSIONI IMBALLO PACKAGE DIMENSIONS	700x950x1000	700x950x1000
PESO NETTO / NET WEIGHT - kg PESO LORDO / GROSS WEIGHT - kg	62 kg 70 kg	62 kg 70 kg
MATERIALE DI COSTRUZIONE CONSTRUCTION MATERIAL	PALASTIFICATO BIANCO / INOX WHITE COVERED STEEL / S STEEL	PALASTIFICATO BIANCO / INOX WHITE COVERED STEEL / S STEEL
CAPACITA' - LT CAPACITY - LT	138	138
ISOLAMENTO - mm INSULATION - mm	50	50
REFRIGERAZIONE REFRIGERATION	VENTILATA VENTILATED	Statica
TEMPERATURA - °C TEMPERATURE - °C	+2/ +10	-15/-21
CONTROLLO TEMPERATURA TEMPERATURE CONTROL	ELETTRONICO ELECTRONIC	ELETTRONICO ELECTRONIC
TIPO DI SBRINAMENTO DEFROSTING TYPE	pausa	pausa
CLASSE CLIMATICA CLIMATIC CLASS	4	4
EVAP. ACQUA CONDENSA CONDENSE WATER EVAPORATION	AUTOMATICO AUTOMATIC	/
TIPO DI REFRIGERANTE. / gr. REFRIGERATION TYPE / gr.	R 134a / gr.200	R 134a / gr.200
POTENZA FRIGORIFERA / TEMP °C COOLING CAPACITY / TEMP ° C	262 a -10°C+54,4°C	159 a -30°C+54,4°C
POTENZA ASSORBITA - W POWER - W	125	165
TENSIONE - V POWER SUPPLY - V	V.230/1/50 Hz	V.230/1/50 Hz
INVERSIONE PORTA DOOR INVERSION	NO	NO
LUCE INTERNA INTERNAL LIGHT	NO	NO
SERRATURA LOCK	NO	NO

ALLGEMEINE HINWEISE

Das vorliegende Handbuch dient zur korrekten Installation, Einstellung und Wartung des Geräts; deshalb sollte man unbedingt darauf achten, dass:

- die folgenden Hinweise aufmerksam durchgelesen werden, da sie wichtige Anweisungen zur Sicherheit bei der Installation, dem Gebrauch und der Wartung liefern.
- das vorliegende Handbuch und das elektrische Schema an einem sicheren Ort aufbewahrt und dem Bediener zwecks Nachschlagen zur Verfügung gestellt werden.
- das Gerät nur vom Fachpersonal, das mit den gesetzlichen Erfordernissen ausgestattet ist, installiert, geprüft und gewartet wird.

Der Hersteller lehnt jede Verantwortung im Falle von elektrischen und/oder mechanischen Abänderungen ab. Die Garantie erlischt im allgemeinen, wenn unsachgemäße Eingriffe vorgenommen wurden und wenn die Anweisungen des vorliegenden Handbuchs nicht befolgt werden.

Die bei der Installation geltenden lokalen Sicherheitsnormen beachten.

Sich vergewissern, dass die Eigenschaften des elektrischen Netzes den Daten des Geräteschildes entsprechen.

Das Verpackungsmaterial (Plastiktüten, Polystyrolschaum, Nägel, usw.) stellt eine mögliche Gefahrquelle dar und sollte deshalb außer Reichweite von Kindern gehalten und unter Befolgung der geltenden lokalen Normen beseitigt werden.

Das Gerät wurde für eine Konservierung von Lebensmitteln entworfen und hergestellt und sollte deshalb nur zu dem Zweck, zu dem es gebaut wurde, verwendet werden. Der Erbauer lehnt jede Verantwortung im Falle von unsachgemäßer Benutzung ab.

Das Gerät bei Störungen oder bei schlechtem Betrieb ausschalten.

Sich bei erforderlicher Reparatur ausschließlich an einen vom Erbauer zugelassenen technischen Kundendienst wenden und die Verwendung von Originalersatzteilen fordern.

Das Gerät im Zweifelsfalle nicht benutzen und sich an ein qualifiziertes Fachpersonal wenden.

Die Nichtbefolgung der obengenannten Punkte kann die Sicherheit des Geräts beeinträchtigen

Die Geräte müssen im Inneren installiert werden.

- Sich vergewissern, dass die Auflageebene dem Gewicht des Geräts angemessen

- Die Funktionsräume einhalten.

Der optimal Betrieb der Einheit setzt eine gute Positionierung voraus.

Um einen guten Betrieb zu garantieren und auf leichte Weise gewartet zuwerden, benötigen die Geräte etwas Platz.

Sich vergewissern, dass das Gerät möglichst nicht in unmittelbarer Nähe von Wärmequellen installiert wird.

Sich vergewissern, dass zwischen Decke bzw. Sonstige obere Abdeckung ein Abstand von mindestens 50 cm besteht, um eine zufriedenstellende

Luftzirkulation zu gestatten.

Die Kühlschränke werden in eigenes dazu bestimmten Schutzverpackungen zum Versand gebracht. Man sollte sich bei Erhalt der Ware vergewissern, ob diese eventuelle Transportschäden erlitten hat und ob sie mit allen Teilen gemäss Bestellung ausgestattet ist.

WICHTIG

ALLE IM FOLGENDEN AUFGEFÜHRTEN ARBEITSGÄNGE MÜSSEN DEN GELTEN SICHERHEITSNORMEN GEMÄSS DURCHGEFÜHRT WERDEN. DIES GILT SOWOHL FÜR DIE VERWENDETE AUSRÜSTUNG ALS AUCH FÜR DIE BEDIENUNGSWEISE

ACHTUNG

SICH VOR DER HANDHABUNG VERGEWISSERN, OB DAS ANHEBUNGSVERMÖGEN DEM GEWICHT DER BETREFFENDEN EINHEIT ANGEMESSEN IST.

2.0 – HANDHABUNG

2.1 – HANDHABUNG MIT GABELSTAPLER O.Ä

2.1.1 – Die Gabeln in die Längsseite der mitgelieferten Holzpalette des Geräts einführen.

2.1.2 – Die Einheit anheben und sich dabei vergewissern, dass sich diese im stabilen Gleichgewicht befindet.

ACHTUNG

WÄHRENDE DER HANDHABUNG NICHT UMDREHEN BZW. UMKIPPEN.

WICHTIGE HINWEISE

DIE BEFOLGUNG DER AUF DER AUSSENSEITE DER VERPACKUNG AUFGEFÜHRTEN EMPFEHLUNGEN GARANTIERT DEM ENDBENUTZER DIE UNVERSEHRTHEIT UND DIE FUNKTIONSTÜCHTIGKEIT DES GERÄTS DESHALB ENTFIEHLT MAN :

- VORSICHTIGE HANDHABUNG

- TROCKEN LAGERN

- AUF KEINEN FALL ANDERE GEGENSTÄNDE AUF DAS GERÄT STELLEN

3.0 – BESEITIGUNG DER VERPACKUNG

3.1 – Holzkantenschütze beseitigen.

3.2 – Holzpalette der Oberseite entfernen.

3.3 – Das Paket auf die Kabinetteenthaltene Bretter und Brettstütze. Bitte nehmen Sie dies hinunter verpackt vor Auspacken des Kabinetts.

3.4 – Den Verpackungskarton anheben.

3.5 – Das Gerät anheben und von der Palette lösen.

3.6 – Das Gerät in Übereinstimmung mit dem vorbestimmten Punkt auf den Boden legen.

3.7 – Das Gerät auf sichtbaren Beschädigungen prüfen.

3.8 – Das Verpackungsmaterial könnte eine mögliche Gefahrenquelle darstellen und sollte deshalb außer Reichweite von Kindern gehalten werden.

3.9 – Die Verpackungsprodukte an spezialisierte Sammlung Recyclingstellen weiterleiten (die geltenden Normen beachten).

WICHTIG

BEVOR MAN DAS GERÄT ANSCHLIESST, SOLLTE MAN SICH VERGEWISSERN, DASS DIE DATEN DES LEISTUNGSSCHILDES DENEN DES STROMNETZES ENTSPRECHEN.

DAS GERÄTESCHILD, AUF DEM DIE FÜR DIE INSTALLATION ERFORDERLICHEN ELEKTRISCHEN DATEN ANGEGEBEN SIND, IST IN DER ZELLE AUF DER MOTORBEREICH POSITIONIERT.

DIE INSTALLATION MUSS GEMÄSS DEN ANGABEN DES VORLIEGENDEN ABSCHNITTS VOM QUALIFIZIERTEN FACHPERSONAL DURCHGEFÜHRT WERDEN.

DIE ELEKTRISCHE SICHERHEIT DIESES GERÄTS IST NUR DANN GARANTIERT WANN DAS GERÄT DEN GELTENDEN ELEKTRISCHEN SICHERHEITSNORMEN GEMÄSS AN EINE LEISTUNGSFÄHIGE ERDUNGSANLAGE ANGESCHLOSSEN IST. MAN MUSS DIESE NOTWENDIGE SICHERHEITSANFORDERUNG PRÜFEN UND IM ZWEIFELSFALL EINE NSORGFÄLTIGE KONTROLLE DER ANLAGE VON SEITEN DES QUALIFIZIERTEN FACHPERSONALS FORDERN.

DER ERBAUER LEHNT JEDE VERANTWORTUNG FÜR EVENTUELLE SCHÄDEN AB, DIE AUF EINE FEHLENDE ERDUNG DER ANLAGE ZURÜCKZUFÜHREN SIND.

DAS GERÄT MUSS AUSSERDEM IN EIN ÄQUIPOTENTIALSYSTEM EINGESCHLOSSEN WERDEN, DESSEN LEISTUNGSFÄHIGKEIT DEN GELTENDEN NORMEN GEMÄSS GEPRÜFT WERDEN MUSS.

AUF KEINEN FALL ADAPTER, MEHRFACHSTECKDOSEN UND/ODER VERLÄNGERUNGSKABEL BENUTZEN.

1.0 EINLEITENDE KONTROLLEN

1.1 – ALLGEMEINE KONTROLLEN

- 1.1.1 – Sich vergewissern, dass das Gerät waagrecht positioniert wurde. Um eine perfekte Ausrichtung zu erhalten, eventuell den beweglichen Teil der verstellbaren Füßchen betätigen.
- 1.1.2 – Sich vergewissern, dass die Kunststoffschuttschicht der äußeren Fächern entfernt wurde.
- 1.1.3 – Sich vergewissern, dass die Innenseite mit lauwarmem Wasser und neutraler Seife gereinigt wurde.
- 1.1.4 – Sich vergewissern, dass das Gerät nicht in unmittelbarer Nähe von Wärmequellen positioniert wurde.
- 1.1.5 – Sich vergewissern, dass die freie Luftzirkulation im Motorbereich nicht behindert wird.
- 1.1.6 – Sich vergewissern, dass sich die Verriegelungs- Schlüssel außer Reichweite von Kindern befinden.

1.2 – KONTROLLEN DES ELEKTRISCHEN TEILS

1.2.1 – Den Spannungs- und Netzfrequenzwert prüfen:

MUSS ZWISCHEN FOLGENDEN WERTEN SCHWANKE: $V230 \pm 10\%$

- 1.2.2 – Sich vergewissern, dass die Schrauben, welche die Leitungen an die elektrischen Komponenten der Schalttafel befestigen, fast angezogen sind (während der Handhabung und des Transports könnten eventuelle Vibrationen Lockerungen verursacht haben).
- 1.2.3 – Sich vergewissern, dass am Anfang der Steckdose ein allpoliger Schalter mit einer Entfernungsöffnung der Kontaktstücke, die größer oder gleich 3 mm ist, installiert wurde.
- 1.2.4 – Den Hauptschalter, an den man den Stecker des Versorgungskabels anschließen will, in die OFF Position bringen.
- 1.2.5 – Sich vergewissern, dass der Stecker zur Steckdose des Geräts passt. Sich an das qualifizierte Fachpersonal wenden, falls der Stecker mit einer geeigneteren Ausführung ersetzt werden muss. Das Fachpersonal wird sich auch vergewissern müssen, dass der Durchschnitt des Steckkabels der aufgenommenen Leistung des Geräts angemessen ist. Sich vergewissern, dass der Stecker in die Steckdose eingeführt wurde.

2.0 – INBETRIEBNAHME – PRÜFUNGEN

Nachdem die obengenannten Anweisungen sorgfältig durchgeführt wurde, kann das Gerät in Betrieb gesetzt werden.

- 2.1.1 – Den Hauptschalter, an den der Stecker des Versorgungskabels angeschlossen ist, in Pos. ON bringen.
- 2.1.2 – Den Schalter des Geräts in Pos. ON bringen.
- 2.1.3 – Den 6HW_3RLQW veranschaulichen.
 - 2.1.3.1 – Auf den SET Knopf des elektronischen Thermostats drücken.
 - 2.1.3.2 – Den gewünschten Wert je nach Art des konservierten Produkts einstellen.
 - 2.1.3.3 – Stellen Sie die Brettstutze und Bretter an den gewünschten Positionen innerhalb des Kabinetts ein.

BEVOR MAN DIE LEBENSMITTEL EINFÜHRT, DAS GERÄT IN BETRIEBSZUSTAND BRINGEN

3.0 - BESEITIGUNG

Soll das Gerät beseitigt werden, muss man es vor seiner Verschrottung stilllegen. Man muss dabei das Anschlusskabel entfernen, alle Teile, die mögliche Gefahrquellen darstellen, und die Verriegelung, Scharniere und andere Schließsysteme beseitigen.

REINIGUNG UND WARTUNG

INHALT:

1.0 - WÖCHENTLICHE REINIGUNG

2.0 – ALLEGEMEINE WARTUNGARIA

2.1 - KONDENSATIONSBATTERIE

2.2 - ELEKTROVENTILATOREN

2.3 – ANSCHLUSSKABEL

3.0 – LÄNGERE STILLSTANDSZEITEN

Dieser Abschnitt betrifft den Endverbraucher und ist für den dauerhaften und Vorschriftmäßigen Betrieb des Geräts von äußerster Wichtigkeit.

Die sorgfältige und regelmäßige Durchführung einiger Arbeitsgänge beugt dem Eingriff des Fachpersonals vor.

Die durchzuführenden Maßnahmen setzen keine besonderen technischen Kenntnisse voraus. Es handelt sich dabei um einfache Kontrollen der Gerätekomponenten.

WICHTIG

BEVOR MAN DIE WARTUNG BZW. REINIGUNG VORNIMMT, DIE STROMVERSORGUNG DES GERÄTS AUSSCHALTEN

ACHTUNG

DAS GERÄT NICHT MIT DIREKTEN HOCHDRUCKWASSERSTRAHLEN REINIGEN. AUF KEINEN FALL WASSERSTRAHLEN AUF DIE ELEKTRISCHEN TEILE RICHTEN.

1.0 – WÖCHENTLICHE REINIGUNG

1.1 – STRUKTUR

1.1.1 – Den Sauberkeitszustand der Strukturteile prüfen. Dabei besonderen Wert auf die Stahlteile legen.

1.1.2 – Die inneren und äußeren Flächen **nur mit VROR, Wasser und Seife bzw. einen neutralen Reinigungsmittel reinigen.**

1.1.3 – Mit viel Wasser auswaschen und gut abtrocknen.

1.2 – SYSTEM FÜR DIE ABTAUWASSERSAMMLUNG

1.2.1 – Sich vergewissern, dass das Abflussrohr das Kondenswassers nicht verstopft ist. Falls erforderlich, eine Reinigung vornehmen.

2.0 – ALLEGEMEINE WARTUNG

2.1 - KONDENSATIONSBATTERIE

Die Batterie muss unbedingt in der Lage sein, maximalen Wärmeaustausch zu bieten. Deshalb ist es äußerst wichtig, dass die Oberfläche stets frei von Staub- bzw. Schmutzpartikeln ist, die sich infolge der Elektroventilatorentätigkeit abgelagert haben.

2.1.1 – Mit Hilfe eines Staubsaugers und eines Pinselns bzw. einer Metallfreien Bürste alle Verschmutzungen (z.B. Papier, Staub), die sich eventuell auf der Batterieoberfläche abgelagert haben, entfernen.

2.1.2 – Die Aluminiumrippen auf Beschädigungen bzw. Biegungen prüfen. Falls derartige Beschädigungen vorliegen sollten, die Batterie mit Hilfe eines dazu bestimmten Geräts "kämmen", um den optimalen Luftdurchstrom wiederherzustellen.

2.3 – ANSCHLUSSKABEL

2.3.1 – Sich vergewissern, ob das Anschlusskabel Beschädigungen, Rissbildungen bzw. andere Veränderungen aufweist, die die Isolierung beeinträchtigen könnten. Sich bei erforderlicher Wartung an einen zugelassenen Kundendienst wenden.

3.0 LÄNGERE STILLSTANDZEITEN

Bei längeren Stillstandzeiten wie folgt vorgehen :

3.1 - Den Netzschalter in die Position OFF bringen.

3.2 - Den Stecker aus der Steckdose ziehen.

3.3 - Das Gerät entleeren und den Angaben von Punkt 1.0 gemäss vorgehen.

3.4 - Die Türen nicht vollständig schließen, um das Entstehen von üblen Gerüchen zu vermeiden.

3.5 - Die Kompressorengruppe von Staub schützen.

WICHTIG

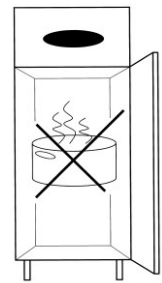
DIE GERÄTE SIND AUS AISI 304 EDELSTAHL UND LEBENSMITTELFREUNDLICHEM ABS HERGESTELLT, DAS WIEDERSTANDSFÄHIG GEGEN KORROSIONEN IST, DIE DURCH DEN NORMALEN GEBRAUCH ENTSTEHEN KÖNNEN. AUF KEINEN FALL REINIGUNGSMITTEL BZW. REINIGUNGSSYSTEME ANWENDEN, DIE DIE MASCHINE BESCHÄDIGEN KÖNNTEN.

Use and Maintenance instructions

HAMBURG 2 180-2-Z

Refrigerators

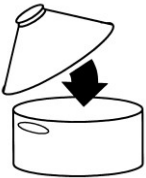




Lasciar abbassare la temperatura prima di inserire nell'armadio.

Leave warm foods to cool down before refrigerating.

Lassen Sie warme Speisen abkühlen bevor Sie sie in den Kühlschrank stellen.



Ne pas entrer de produits chauds directement dans l'armoire.

Essere sicuri che tutti i cibi siano coperti. I prodotti devono sempre essere separati

Make sure all products stored are covered. Unprepared and prepared foods should be stored separately at all times.

Stellen Sie sicher, dass alle Produkte abgedeckt sind. Rohe und bereits vorbereitete Speisen sollten stets getrennt aufbewahrt werden.

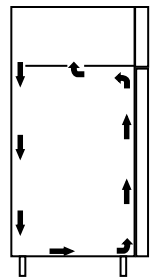
Assurer vous que tous les produits soient couverts ou operculés.

Non sovraccaricate l'armadio. La circolazione dell'aria potrebbe essere compromessa.

Do not overload cabinet. Air circulation in the cabinet should never be obstructed.

Kühlschrank nicht überladen. Die Luftzirkulation im Kühlschrank sollte niemals behindert werden.

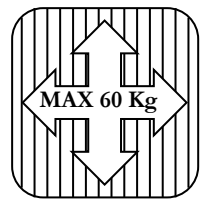
Veiller à ne pas obstruer les passages d'air en surchargeant l'armoire.



Massimo carico per griglia: 60 kg

Maximum load per storage tray: 60 kg. Provided load is evenly spread.

Maximale Beladung pro Tablett: 60 kg, wenn gleichmäßig verteilt.



Le chargement maximum par grille est de 60 kg normalement réparti.



Ogni tipo di sporcizia deve essere rimossa subito.

Any spilled foods and/or liquids should be removed immediately.

Verschüttete Getränke und/oder Speisen sollten sofort entfernt werden.

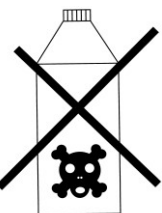
Tout produit ou liquide répandu doit être immédiatement essuyé.

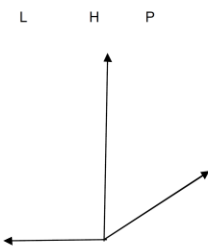


Non usare prodotti aggressivi per la pulizia.

Do not use chlorinated or aggressive cleaning agents. Do use a bacteriological cleaner for RVS, followed by warm soapy water and finish by thoroughly drying surface.

Benutzen Sie keine aggressiven Reinigungsmittel oder solche, die Chlor enthalten. Verwenden Sie stattdessen ein anti-bakterielles Mittel für RVS, gefolgt von warmer Seifenlauge und trocknen Sie die Oberfläche anschließend ab.

Pour le nettoyage ne pas utiliser de produits chlorés et agressifs tel que l'eau de javel ou équivalent. Employer des produits bactériologiques spécifiques à l'entretien de l'inox.



MOD. NORDCAP	HAMBURG	OBERTSDORF
COD.	F57K01*H11	F57K02*L11
		
DIMENSIONI INTERNE LxPxH - mm INTERNAL DIMENSIONS LxPxH - mm	500x467x670	500x467x670
DIMENSIONI ESTERNE LxPxH - mm EXTERNAL DIMENSIONS LxPxH - mm	600x650x850	600x650x850
DIMENSIONI IMBALLO PACKAGE DIMENSIONS	700x950x1000	700x950x1000
PESO NETTO / NET WEIGHT - kg PESO LORDO / GROSS WEIGHT - kg	62 kg 70 kg	62 kg 70 kg
MATERIALE DI COSTRUZIONE CONSTRUCTION MATERIAL	PALASTIFICATO BIANCO / INOX WHITE COVERED STEEL / S STEEL	PALASTIFICATO BIANCO / INOX WHITE COVERED STEEL / S STEEL
CAPACITA' - LT CAPACITY - LT	138	138
ISOLAMENTO - mm INSULATION - mm	50	50
REFRIGERAZIONE REFRIGERATION	VENTILATA VENTILATED	Statica
TEMPERATURA - °C TEMPERATURE - °C	+2/ +10	-15/-21
CONTROLLO TEMPERATURA TEMPERATURE CONTROL	ELETTRONICO ELECTRONIC	ELETTRONICO ELECTRONIC
TIPO DI SBRINAMENTO DEFROSTING TYPE	pausa	pausa
CLASSE CLIMATICA CLIMATIC CLASS	4	4
EVAP. ACQUA CONDENSA CONDENSE WATER EVAPORATION	AUTOMATICO AUTOMATIC	/
TIPO DI REFRIGERANTE. / gr. REFRIGERATION TYPE / gr.	R 134a / gr.200	R 134a / gr.200
POTENZA FRIGORIFERA / TEMP °C COOLING CAPACITY / TEMP ° C	262 a -10°C+54,4°C	159 a -30°C+54,4°C
POTENZA ASSORBITA - W POWER - W	125	165
TENSIONE - V POWER SUPPLY - V	V.230/1/50 Hz	V.230/1/50 Hz
INVERSIONE PORTA DOOR INVERSION	NO	NO
LUCE INTERNA INTERNAL LIGHT	NO	NO
SERRATURA LOCK	NO	NO

GENERAL NOTICES

This manual has been prepared to enable a correct installation, regulation and maintenance of the appliance; it is therefore of fundamental importance that :

- the warnings contained in this booklet are read carefully as they supply essential indications regarding the safety of the installation, use and maintenance.

- This manual and the wiring diagram must be stored with care and made available to the operator for any future consultation.

- The appliance must be installed, tested and serviced by qualified personnel in possession of the legal qualifications.

- The constructor declines all responsibility with invalidity of the warranty in the event of electrical and/or mechanical modifications. Any adjustment whatsoever not expressly authorized and in disrespect of this manual invalidate the warranty.

- Observe all existing local regulations at the time of installation.

- Verify that the mains line characteristics are conform to the data given on the serial plate of the appliance.

- The packing materials (plastic bags, polystyrene, nails, etc.) as potential hazards, must be kept out of the reach of children and properly recycled according to existing local regulations.

- The appliance has been designed and constructed for the conservation of foodstuffs and should therefore be destined to this sole purpose for which it has been expressly conceived. Any use whatsoever other this specific purpose does not commit the constructor in any way whatsoever.

- Shutdown the appliance in the event of breakdown or malfunctions.

- For eventual repairs contact exclusively the service centers authorized by the constructor and request the use of original spare parts.

- If in doubt do not use the appliance and contact professionally qualified personnel. The disrespect of the above conditions could risk the safety of the appliance.

The appliances are designed for indoor installation.

- Check that the floor is capable of supporting the weight of the appliance and that it is level.

- Respect the working spaces. The choice of the appliance's position is of fundamental importance for it to work properly.

The appliances require a minimum space to operate and serving.

It must be installed as far as possible from any heat sources.

- Ensure that there is a clearance of at least 50 cm. between the ceiling or other overhead cover and the top of the appliance, to guarantee adequate air circulation.

- The refrigerators are shipped in appropriate protective packing. On arrival, check that the appliance has not incurred transport damage and that it is complete according to the order.

IMPORTANT

ALL THE OPERATIONS INDICATED BELOW MUST BE PERFORMED IN RESPECT OF EXISTING SAFETY REGULATIONS, BOTH FOR THE EQUIPMENT IN USE AND FOR THE OPERATING PROCEDURES.

WARNING

BEFORE BEGINNING HANDLING OPERATIONS ENSURE THAT THE LIFTING CAPACITY IS SUFFICIENT FOR THE APPLIANCE IN QUESTION.

2.0 HANDLING

2.1 - HANDLING with FORK LIFT or SIMILAR

2.1.1 - Insert the forks into the side of back of the wooden pallet supplied with the appliance.

2.1.2 - Begin lifting checking that the appliance is in stable equilibrium.

WARNING

DURING HANDLING DO NOT TIP OR TURNOVER

WARNING

THE RESPECT OF THE RECOMMENDATIONS PRINTED ON THE OUTSIDE OF THE PACKING IS A GUARANTEE OF A SOUND PHYSICAL AND OPERATING CONDITION OF THE APPLIANCE ALL TO THE ADVANTAGE OF THE ENDUSER. THEREFORE THE FOLLOWING IS RECOMMENDED :

- HANDLE WITH CARE

- KEEP DRY

- STACKING OF OTHER OBJECTS ON THE APPLIANCE MUST BE ABSOLUTELY AVOIDED.

3.0 UNPACKING

3.1- Remove the corner protections (pieces of wood).

3.2 - Remove the protection on the top (piece of wood)

3.3 – The package on top of the cabinet contains shelves and shelve guides. Please take down this packages before unpacking the cabinet.

3.4 - Lift the carton.

3.5 - Lift the appliance to separate it from the pallet.

3.6 - Place the appliance on the ground in its chosen position.

3.7 - Check for visible damage.

3.8 - Keep the packing out of the reach of children as it could be a danger hazard.

3.9 - Dispose of the packing to the specialized collection or recycling points (respect existing regulations).

IMPORTANT

BEFORE CONNECTING THE APPLIANCE CHECK THAT THE DATA ON THE SERIAL PLATE CORRESPOND TO THE ACTUAL ELECTRICAL SUPPLY.

THE SERIAL PLATE GIVING THE ELECTRICAL DATA REQUIRED IN THE INSTALLATION IS FOUND INSIDE THE APPLIANCE ON THE TOP RIGHT-HAND SIDE.

THE INSTALLATION MUST BE MADE ACCORDING TO THE INSTRUCTIONS GIVEN IN THIS SECTION, BY PROFESSIONALLY QUALIFIED PERSONNEL.

THE ELECTRICAL SAFETY OF THIS APPLIANCE IS ONLY GUARANTEED WHEN IT IS CONNECTED TO AN EFFICIENT EARTHING PLANT AS PRESCRIBED BY EXISTING ELECTRICAL SAFETY REGULATIONS.

THIS FUNDAMENTAL SAFETY REQUIREMENT MUST BE VERIFIED AND, IF IN DOUBT, REQUEST A PRECISE CONTROL OF THE PLANT BY PROFESSIONALLY QUALIFIED PERSONNEL.

THE CONSTRUCTOR DECLINES ALL RESPONSIBILITY FOR DAMAGES CAUSED BY THE DISRESPECT OF AN EFFICIENT EARTHING OF THE PLANT.

THE APPLIANCE MUST ALSO BE FITTED WITH AN EQUIPOTENTIAL SYSTEM WHOSE EFFICIENCY MUST BE VERIFIED ACCORDING TO EXISTING REGULATIONS.

THE USE OF ADAPTERS, MULTI-PLUGS, AND/OR EXTENSION LEADS IS STRICTLY PROHIBITED

1.0 PRELIMINARY CONTROLS

1.1 - GENERAL CONTROLS

- 1.1.1 - Control the appliance is perfectly level. Regulate the adjustable feet if necessary.
- 1.1.2 - Control that the plastic protective coating is removed from all external surfaces.
- 1.1.3 - Control that the interior is washed with warm water and a neutral soap.
- 1.1.4 - Control that the appliance is positioned as far as possible from heat sources.
- 1.1.5 - Control that the free air circulation around the motor compartment is not obstructed.
- 1.1.6 - Control that the locking keys are beyond the reach of children.

1.2 - CONTROL OF THE ELECTRIC SYSTEM

- 1.2.1 - Control the voltage and frequency of the mains distribution :
THEY MUST FALL WITHIN THE GIVEN VALUES $V 230 \pm 10\%$
- 1.2.2 - Tighten all the screws that fix the wires to the electrical components (vibrations during handling and transport could have loosened them).
- 1.2.3 - Check that there is a circuit breaker before the socket with an opening distance of the contacts equal to or over 3 mm.
- 1.2.4 - Turn the main switch to the OFF position where the power cable plug will be connected.
- 1.2.5 - Check the compatibility of the socket with the plug of the appliance. If necessary, have it changed by professionally qualified personnel. The technician should also check that the cable section to the socket is adequate for the absorbed power of the appliance.
Check that the plug is in the socket.

2.0 START-UP - CHECKS

After the above controls have been thoroughly completed the appliance may be started-up :

- 2.1.1 - Turn the main switch, connected to the power cable plug, to the ON position.
- 2.1.2 - Turn the switch of the appliance to the ON position.
- 2.1.3 - Visualize the SET POINT.
 - 2.1.3.1 - Press the SET button on the electronic thermostat.
 - 2.1.3.2 - Set the desired value, based on the type of product being stored.
 - 2.1.3.3 - Position the shelf guides and the shelves at the desired positions inside the cabinet.

BEFORE INTRODUCING FOOD ALLOW THE APPLIANCE TO REACH STABLE OPERATING CONDITIONS.

3.0 DISPOSAL OF UNIT

To dispose of this appliance, before it is scrapped it must be rendered unoperational by removing the power cable, eliminating all parts of the appliance that could constitute a hazard and invalidate the lock, hinge and any other closing devices to avoid that children playing could be trapped inside or injured.

CLEANING AND MAINTENANCE

CONTENTS:

0.0 WEEKLY CLEANING

1.0 ROUTINE MAINTENANCE

2.1 - CONDENSING COIL

2.2 - FANS

2.3 - POWER CABLE

2.0 LONG SHUTDOWNS

This section has been dedicated to the end-user and is extremely important for the appliance to work correctly in the long-term.

A few simple operations conscientiously carried out at set periods can avoid the need of servicing by specialized personnel.

The operations to be made do not require any particular technical knowledge and can be summarized in simple controls of the appliances components.

IMPORTANT

BEFORE BEGINNING ANY TYPE OF MAINTENANCE OR CLEANING WORK ON THE APPLIANCE DISCONNECT THE MAINS POWER SUPPLY.

WARNING

DO NOT WASH THE APPLIANCE DIRECTLY WITH HIGH PRESSURE WATER JETS. AVOID SPRAYING WATER DIRECTLY ONTO ELECTRICAL PARTS.

1.0 – WEEKLY CLEANING

1.1 - THE BODY WORK

1.1.1 - Check that the body work is clean. Pay particular attention to the sections in steel.

1.1.2 - Clean the inside and outside surfaces **only with VROR or with warm water and soap or a neutral detergent.**

1.1.3 - Rinse with plenty of water and dry thoroughly.

1.2 - DEFROST WATER DRAIN SYSTEM

1.2.1 - Check that the condensate water drain pipe is not blocked. Clean if necessary.

2.0 ROUTINE MAINTENANCE

2.1 - CONDENSING COIL

It is important that the coil is capable of offering the maximum possible heat exchange. It is therefore important that its surface be always free of dirt or dust that may be deposited by the effect of the fan's operation.

2.1.1 - Use a vacuum cleaner and soft bristled brush to remove all the impurities such as paper or dust that may have deposited on the coil.

2.1.2 - Check that the aluminum fins have not been damaged or bent, if this is the case "comb" the coil with the appropriate tool until the original condition is regained to optimize the air flux.

2.3 - POWER CABLE

2.3.1 - Check that the power cable that connects the appliance to the mains socket is not cut, cracked or altered in such a way as to compromise the insulation. Contact your authorized service center if this requires maintenance.

3.0 LONG SHUTDOWNS

If the appliance is inactive for long periods of time proceed as follows:

3.1 - Turn the main switch to the OFF position.

3.2 - Remove the plug from its socket.

3.3 - Empty the appliance and clean as in point 1.0.

3.4 - Leave the door ajar to avoid bad odors from forming.

3.5 - Protect the compressor group from dust.

IMPORTANT

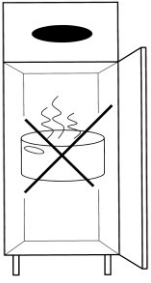
THE APPLIANCES ARE MADE OF AISI 304 STEEL WHICH IS CORROSION PROOF UNDER NORMAL USE. AVOID USING DETERGENTS OR SIMILAR CLEANERS THAT MAY BE DETRIMENTAL TO ITS PROTECTION.

L'uso e la manutenzione

HAMBURG 2 180-2-Z

Refrigerati



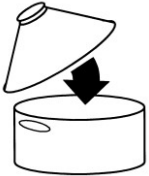


Lasciar abbassare la temperatura prima di inserire nell'armadio.

Leave warm foods to cool down before refrigerating.

Lassen Sie warme Speisen abkühlen bevor Sie sie in den Kühlschrank stellen.

Ne pas entrer de produits chauds directement dans l'armoire.

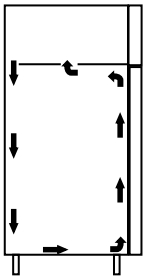


Essere sicuri che tutti i cibi siano coperti. I prodotti devono sempre essere separati

Make sure all products stored are covered. Unprepared and prepared foods should be stored separately at all times.

Stellen Sie sicher, dass alle Produkte abgedeckt sind. Rohe und bereits vorbereitete Speisen sollten stets getrennt aufbewahrt werden.

Assurer vous que tous les produits soient couverts ou operculés.

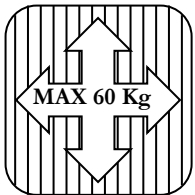


Non sovraccaricate l'armadio. La circolazione dell'aria potrebbe essere compromessa.

Do not overload cabinet. Air circulation in the cabinet should never be obstructed.

Kühlschrank nicht überladen. Die Luftzirkulation im Kühlschrank sollte niemals behindert werden.

Veiller à ne pas obstruer les passages d'air en surchargeant l'armoire.



Massimo carico per griglia: 60 kg

Maximum load per storage tray: 60 kg. Provided load is evenly spread.

Maximale Beladung pro Tablett: 60 kg, wenn gleichmäßig verteilt.

Le chargement maximum par grille est de 60 kg normalement réparti.

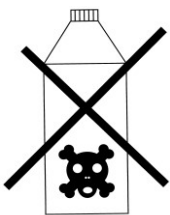


Ogni tipo di sporcizia deve essere rimossa subito.

Any spilt foods and/or liquids should be removed immediately.

Verschüttete Getränke und/oder Speisen sollten sofort entfernt werden.

Tout produit ou liquide répandu doit être immédiatement essuyé.

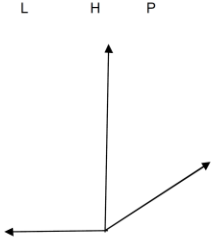




Non usare prodotti aggressivi per la pulizia.

Do not use chlorinated or aggressive cleaning agents. Do use a bacteriological cleaner for RVS, followed by warm soapy water and finish by thoroughly drying surface.

Benutzen Sie keine aggressiven Reinigungsmittel oder solche, die Chlor enthalten. Verwenden Sie stattdessen ein anti-bakterielles Mittel für RVS, gefolgt von warmer Seifenlauge und trocknen Sie die Oberfläche anschließend ab.

Pour le nettoyage ne pas utiliser de produits chlorés et agressifs tel que l'eau de javel ou équivalent. Employer des produits bactériologiques spécifiques à l'entretien de l'inox.

MOD. NORDCAP	HAMBURG	OBERTSDORF
COD.	F57K01*H11	F57K02*L11
<p>L H P</p> 		
DIMENSIONI INTERNE LxPxH - mm INTERNAL DIMENSIONS LxPxH - mm	500x467x670	500x467x670
DIMENSIONI ESTERNE LxPxH - mm EXTERNAL DIMENSIONS LxPxH - mm	600x650x850	600x650x850
DIMENSIONI IMBALLO PACKAGE DIMENSIONS	700x950x1000	700x950x1000
PESO NETTO / NET WEIGHT - kg PESO LORDO / GROSS WEIGHT - kg	62 kg 70 kg	62 kg 70 kg
MATERIALE DI COSTRUZIONE CONSTRUCTION MATERIAL	PALASTIFICATO BIANCO / INOX WHITE COVERED STEEL / S STEEL	PALASTIFICATO BIANCO / INOX WHITE COVERED STEEL / S STEEL
CAPACITA' - LT CAPACITY - LT	138	138
ISOLAMENTO - mm INSULATION - mm	50	50
REFRIGERAZIONE REFRIGERATION	VENTILATA VENTILATED	Statica
TEMPERATURA - °C TEMPERATURE - °C	+2/ +10	-15/-21
CONTROLLO TEMPERATURA TEMPERATURE CONTROL	ELETTRONICO ELECTRONIC	ELETTRONICO ELECTRONIC
TIPO DI SBRINAMENTO DEFROSTING TYPE	pausa	pausa
CLASSE CLIMATICA CLIMATIC CLASS	4	4
EVAP. ACQUA CONDENSA CONDENSE WATER EVAPORATION	AUTOMATICO AUTOMATIC	/
TIPO DI REFRIGERANTE. / gr. REFRIGERATION TYPE / gr.	R 134a / gr.200	R 134a / gr.200
POTENZA FRIGORIFERA / TEMP °C COOLING CAPACITY / TEMP °C	262 a -10°C+54,4°C	159 a -30°C+54,4°C
POTENZA ASSORBITA - W POWER - W	125	165
TENSIONE - V POWER SUPPLY - V	V.230/1/50 Hz	V.230/1/50 Hz
INVERSIONE PORTA DOOR INVERSION	NO	NO
LUCE INTERNA INTERNAL LIGHT	NO	NO
SERRATURA LOCK	NO	NO

AVVERTENZE GENERALI

- Il presente manuale è stato realizzato per permettere una corretta installazione, messa a punto e manutenzione dell'apparecchio; è quindi di fondamentale importanza che :
- Le avvertenze contenute nel presente libretto siano lette attentamente in quanto forniscono importanti indicazioni circa la sicurezza di installazione, d'uso e di manutenzione.
- Il presente manuale e lo schema elettrico siano conservati con cura e messi a disposizione dell'operatore per ogni ulteriore consultazione.
- L'apparecchio sia installato, collaudato e assistito da personale qualificato in possesso dei requisiti di legge.
- Viene declinata ogni responsabilità del produttore con decadimento della garanzia in caso di modifiche elettriche e/o meccaniche. Manomissioni in genere non espressamente autorizzate e che non rispettino quanto riportato nel presente manuale, fanno decadere la garanzia.
- Osservare le norme di sicurezza locali vigenti al momento dell'installazione.
- Verificare che le caratteristiche della rete elettrica siano conformi ai dati riportati sulla targhetta matricolare.
- Il materiale di imballaggio (sacchetti in plastica, polistirolo espanso, chiodi, ecc.) in quanto potenziale fonte di pericolo deve essere tenuto fuori dalla portata dei bambini e correttamente riciclato secondo le norme locali in vigore.
- L'apparecchio e' stato progettato e realizzato per la conservazione di prodotti alimentari dovrà pertanto essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente concepito. Qualsiasi impiego diverso da quello specificato non comporta per il costruttore impegno o vincolo di alcun genere.
- Disattivare l'apparecchiatura in caso di guasto o di cattivo funzionamento.
- Per l'eventuale riparazione rivolgersi esclusivamente ad un centro di assistenza tecnica autorizzato dal costruttore e richiedere l'utilizzo di ricambi originali.
- In caso di dubbio non utilizzare l'apparecchio e rivolgersi a personale professionalmente qualificato. Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere la sicurezza dell'apparecchiatura.
- Gli apparecchi sono progettati per l'installazione all'interno.
- Verificare che il piano d'appoggio sia adatto a sopportare il peso dell'apparecchio e sia in piano.
- Rispettare gli spazi funzionali. La scelta della dislocazione dell'apparecchio è di fondamentale importanza per il suo buon funzionamento.
- Gli apparecchi necessitano di spazi minimi per il funzionamento e per la manutenzione.
- Assicurarsi che venga installato il più lontano possibile da fonti di calore.
- Assicurarsi che tra il soffitto od altra copertura superiore e la parte superiore dell'apparecchio vi sia una luce di almeno 50 cm. per garantire una soddisfacente circolazione d'aria.
- Gli armadi sono spediti in appositi imballi di protezione. Controllare all'arrivo che l'apparecchio non abbia subito
- danneggiamenti durante il trasporto e che lo stesso sia completo nelle sue parti come da ordine.

IMPORTANTE

TUTTE LE OPERAZIONI DI SEGUITO CITATE DEBONO ESSERE ESEGUITE IN CONFORMITÀ ALLE NORME DI SICUREZZA VIGENTI, SIA PER QUANTO RELATIVO ALL'ATTREZZATURA USATA SIA PER QUANTO RELATIVO ALLE MODALITÀ OPERATIVE.

ATTENZIONE

PRIMA DI DAR CORSO A OPERAZIONI DI MOVIMENTAZIONE ASSICURARSI CHE LA CAPACITÀ DI SOLLEVAMENTO SIA ADEGUATA AL PESO DELL'APPARECCHIO IN QUESTIONE.

2.0-MOVIMENTAZIONE

2.1 - MOVIMENTAZIONE con CARRELLO ELEVATORE o SIMILARE

2.1.1 - Inserire le forche sul lato anteriore o posteriore della pedana in legno a corredo dell'apparecchio.

2.1.2 - Dar corso al sollevamento assicurandosi che l'apparecchio sia in equilibrio stabile.

ATTENZIONE

NEL CORSO DELLA MOVIMENTAZIONE NON CAPOVOLGERE O ROVESCIARE.

AVVERTENZE

IL RISPETTO DELLE RACCOMANDAZIONI RIPORTATE SUL LATO ESTERNO DELL'IMBALLO È GARANTE DI UNA INTEGRITÀ FISICA E FUNZIONALE DELL'APPARECCHIO A TUTTO VANTAGGIO DELL'UTILIZZATORE FINALE. VIENE RACCOMANDATO QUINDI DI :

- MOVIMENTARE CON CURA

- TENERE ALL'ASCIUTTO

- EVITARE NEL MODO PIÙ ASSOLUTO DI SOVRAPPORRE ALL'APPARECCHIO ALTRI OGGETTI.

3.0 - RIMOZIONE IMBALLO

3.1 - Togliere le protezioni degli angoli (in legno).

3.2 - Togliere la protezione della parte superiore (in legno).

3.3 - Sollevare il cartone di imballo.

3.4 - Sollevare l'apparecchio in modo da separarlo dalla pedana.

3.5 - Appoggiare l'apparecchio a terra in corrispondenza del punto predestinato.

3.6 - Verificare la presenza di eventuali danni visibili.

3.7 - Tenere fuori dalla portata di mano dei bambini il materiale di imballo in quanto potenziale fonte di pericolo.

3.8 - Smaltire i prodotti di imballo facendoli confluire ai centri di raccolta o di riciclaggio specializzati (attenersi alle norme vigenti).

3.9 - Verificare la rispondenza del numero di matricola con quanto riportato nel documento di accompagnamento.

IMPORTANTE

PRIMA DI COLLEGARE L'APPARECCHIO ACCERTARSI CHE I DATI DI TARGA SIANO RISPONDENTI A QUELLI DELLA RETE ELETTRICA.

LA TARGHETTA MATRICOLARE RECANTE I DATI ELETTRICI NECESSARI ALL'INSTALLAZIONE È POSIZIONATA SULL'APPARECCHIO IN CORRISPONDENZA DEL VANO MOTORE.

L'INSTALLAZIONE DEVE ESSERE EFFETTUATA SECONDO LE ISTRUZIONI RIPORTATE ALLA PRESENTE SEZIONE DA PERSONALE PROFESSIONALMENTE QUALIFICATO.

LA SICUREZZA ELETTRICA DI QUESTA APPARECCHIATURA È ASSICURATA SOLTANTO QUANDO LA STESSA È CORRETTAMENTE COLLEGATA AD UN EFFICACE IMPIANTO DI MESSA A TERRA COME PREVISTO DALLE VIGENTI NORME DI SICUREZZA ELETTRICA.

È NECESSARIO VERIFICARE QUESTO FONDAMENTALE REQUISITO DI SICUREZZA E, IN CASO DI DUBBIO, RICHIEDERE UN CONTROLLO ACCURATO DELL'IMPIANTO DA PARTE DI PERSONALE PROFESSIONALMENTE QUALIFICATO.

IL COSTRUTTORE DECLINA OGNI RESPONSABILITÀ PER EVENTUALI DANNI CAUSATI DALLA MANCANZA DI MESSA A TERRA DELL'IMPIANTO. L'APPARECCHIO DEVE ESSERE INOLTRE INCLUSO IN UN SISTEMA EQUIPOTENZIALE LA CUI EFFICIENZA DEVE ESSERE VERIFICATA SECONDO LE NORME IN VIGORE.

È VIETATO L'USO DI ADATTATORI, PRESE MULTIPLE, E/O PROLUNGHE.

1.0-CONTROLLI PRELIMINARI

1.1 - CONTROLLI GENERICI

1.1.1 - Controllare che l'apparecchio sia stato posizionato in bolla. Agire eventualmente sulla parte mobile dei piedini regolabili fino ad ottenere un perfetto allineamento.

1.1.2 - Controllare che sia stata tolta la plastica a protezione delle superfici esterne.

1.1.3 - Controllare che sia stato lavato all'interno con acqua tiepida e sapone neutro.

1.1.4 - Controllare che sia stato posizionato il più lontano possibile da fonti di calore.

1.1.5 - Controllare che non sia impedito il libero circolare dell'aria del vano motore.

1.2 - CONTROLLI ALLA PARTE ELETTRICA

1.2.1 - Controllare il valore della tensione e della frequenza di rete :

DEVONO RIENTRARE NEI VALORI RIPORTATI: **V 230 +/- 10%**

1.2.2 - Controllare il corretto serraggio delle viti che fissano i conduttori ai componenti elettrici presenti nel quadro (durante la movimentazione ed il trasporto le vibrazioni potrebbero aver prodotto degli allentamenti).

1.2.3 - Accertarsi che sia stato installato a monte della presa un interruttore bipolare con distanza di apertura dei contatti uguale o superiore a 3 mm.

1.2.4 - Portare l'interruttore generale a cui andrà collegata la spina del cavo di alimentazione nella posizione OFF.

1.2.5 - Verificare la compatibilità della presa con la spina dell'apparecchio. Nel caso si rendesse necessario fare sostituire la presa con altra di tipo adatto da personale professionalmente qualificato. Quest'ultimo dovrà anche accertare che la sezione dei cavi della presa sia idonea alla potenza assorbita dall'apparecchiatura. Verificare che la spina sia inserita nella presa.

2.0. MESSA IN FUNZIONE-VERIFICHE

Dopo aver effettuato scrupolosamente quanto sopra esposto è possibile avviare l'apparecchio :

2.1.1 - Portare l'interruttore generale a cui è collegata la spina del cavo di alimentazione nella posizione ON.

2.1.2 - Visualizzare il SET POINT.

2.1.3 - Premere il pulsante **SET** del termostato Elettronico

2.1.3.1 - Impostare il valore desiderato in base alla tipologia di prodotto conservato.

PRIMA DI INSERIRE GLI ALIMENTI PORTARE L'APPARECCHIO A REGIME.

3.0-DISMISSIONE

Nel caso di dismissione dell'apparecchio, prima di rottamarlo è doveroso renderlo inoperante togliendo il cavo di alimentazione, eliminando quelle parti dell'apparecchio che possono costituire un pericolo e rendendo inservibile la serratura, cerniera od altri sistemi.

PULIZIA E MANUTENZIONE

SOMMARIO

1.0- PULIZIA SETTIMANALE

2.0- MANUTENZIONE ORDINARIA

2.1 - BATTERIA CONDENSANTE

2.2 - ELETTRROVENTILATORI

2.3 - CAVO DI ALIMENTAZIONE

3.0- FERMATE PROLUNGATE

Questa sezione è dedicata all'utilizzatore finale ed è estremamente importante per il regolare funzionamento nel tempo dell'apparecchio. Poche operazioni eseguite con scrupolo e periodicamente possono evitare di dover ricorrere a interventi di personale specializzato. Le operazioni da effettuare non richiedono conoscenze tecniche particolari e si riassumono in semplici controlli ai componenti dell'apparecchio.

IMPORTANTE

PRIMA DI DAR CORSO A QUALSIASI OPERAZIONE DI MANUTENZIONE O DI PULIZIA DELL'APPARECCHIO DISINSERIRE LO STESSO DALLA RETE DI ALIMENTAZIONE ELETTRICA.

ATTENZIONE

NON LAVARE L'APPARECCHIO CON GETTI D'ACQUA DIRETTI E AD ALTA PRESSIONE. EVITARE DI INDIRIZZARE L'ACQUA SULLE PARTI ELETTRICHE.

1.0- PULIZIA SETTIMANALE

1.1 - STRUTTURA

1.1.1 - Verificare lo stato di pulizia delle parti costituenti la struttura. Particolare attenzione va posta alle parti in acciaio.

1.1.2 - Pulire le superfici interne ed esterne usando **solo VROR o ACQUA SAPONE O DETERGENTE NEUTRO**

1.1.3 - Risciacquare abbondantemente con acqua ed asciugare con cura.

1.2 - SISTEMA RACCOLTA ACQUA DI SBRINAMENTO

1.2.1 - Verificare che il tubo di scarico dell'acqua di condensa non sia ostruito. Procedere alla sua pulizia se necessario.

2.0- MANUTENZIONE ORDINARIA

2.1 - BATTERIA CONDENSANTE

E' importante che la batteria sia in grado di offrire il massimo scambio termico. E' importante quindi che la sua superficie sia sempre libera da sporco o polveri che possono essersi depositate per effetto dell'azione degli ventilatori.

2.1.1 - Rimuovere con l'ausilio di un aspirapolvere e di un pennello o di una spazzola non metallica tutte le impurità tipo carta e polveri che possono essersi depositate sulla superficie della batteria.

2.1.2 - Verificare che le alette in alluminio non abbiano subito danneggiamenti o piegature, nel caso si riscontrino situazioni del genere "pettinare" con apposito attrezzo la batteria fino a ripristinare la situazione iniziale per un ottimale flusso d'aria.

2.2 - CAVO DI ALIMENTAZIONE

2.2.1 - Verificare che il cavo di alimentazione che collega l'apparecchio alla presa non presenti lacerazioni, screpolature o alterazioni tali da comprometterne l'isolamento. Contattare un centro di assistenza autorizzato nel caso si renda necessaria della manutenzione.

3.0- FERMATE PROLUNGATE

In caso di prolungata inattività procedere come di seguito specificato:

3.1 - Portare l'interruttore di rete in posizione OFF.

3.2 - Togliere la spina dalla presa.

3.3 - Vuotare l'apparecchio e procedere alla sua pulizia come descritto al punto 1.0.

3.4 - Lasciare le porte socchiuse onde evitare la formazione di cattivi odori.

3.5 - Proteggere dalla polvere il gruppo compressore.

IMPORTANTE

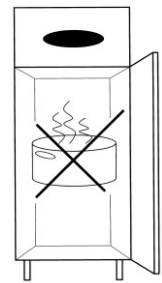
GLI APPARECCHI SONO REALIZZATI IN ACCIAIO AISI 304 E ABS DEL TIPO ALIMENTARE RESISTENTE ALLA CORROSIONE DERIVANTE DA NORMALE UTILIZZO. EVITARE L'USO DI SOSTANZE DETERGENTI O SISTEMI DI PULIZIA CHE NE POSSANO COMPROMETTERE L'INTEGRITÀ.

Manuel D'Entretien et installation

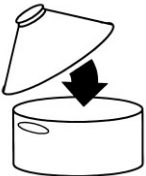
HAMBURG 2 180-2-Z

Refrigerées



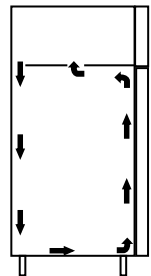


Lasciar abbassare la temperatura prima di inserire nell'armadio.
Leave warm foods to cool down before refrigerating.
Lassen Sie warme Speisen abkühlen bevor Sie sie in den Kühlschrank stellen.
Ne pas entrer de produits chauds directement dans l'armoire.



Essere sicuri che tutti i cibi siano coperti. I prodotti devono sempre essere separati
Make sure all products stored are covered. Unprepared and prepared foods should be stored separately at all times.
Stellen Sie sicher, dass alle Produkte abgedeckt sind. Rohe und bereits vorbereitete Speisen sollten stets getrennt aufbewahrt werden.

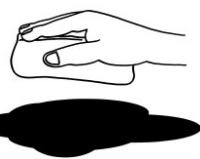
Assurer vous que tous les produits soient couverts ou operculés.



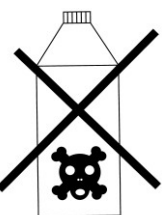
Non sovraccaricate l'armadio. La circolazione dell'aria potrebbe essere compromessa.
Do not overload cabinet. Air circulation in the cabinet should never be obstructed.
Kühlschrank nicht überladen. Die Luftzirkulation im Kühlschrank sollte niemals behindert werden.
Veiller à ne pas obstruer les passages d'air en surchargeant l'armoire.



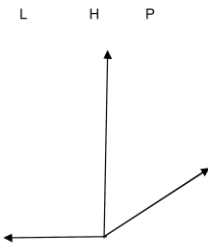


Massimo carico per griglia: 60 kg
Maximum load per storage tray: 60 kg. Provided load is evenly spread.
Maximale Beladung pro Tablett: 60 kg, wenn gleichmäßig verteilt.
Le chargement maximum par grille est de 60 kg normalement réparti.



Ogni tipo di sporcizia deve essere rimossa subito.
Any spilt foods and/or liquids should be removed immediately.
Verschüttete Getränke und/oder Speisen sollten sofort entfernt werden.
Tout produit ou liquide répandu doit être immédiatement essuyé.



Non usare prodotti aggressivi per la pulizia.
Do not use chlorinated or aggressive cleaning agents. Do use a bacteriological cleaner for RVS, followed by warm soapy water and finish by thoroughly drying surface.
Benutzen Sie keine aggressiven Reinigungsmittel oder solche, die Chlor enthalten. Verwenden Sie stattdessen ein anti-bakterielles Mittel für RVS, gefolgt von warmer Seifenlauge und trocknen Sie die Oberfläche anschließend ab.
Pour le nettoyage ne pas utiliser de produits chlorés et agressifs tel que l'eau de javel ou équivalent. Employer des produits bactériologiques spécifiques à l'entretien de l'inox.

MOD. NORDCAP	HAMBURG	OBERTSDORF
COD.	F57K01*H11	F57K02*L11
		
DIMENSIONI INTERNE LxPxH - mm INTERNAL DIMENSIONS LxPxH - mm	500x467x670	500x467x670
DIMENSIONI ESTERNE LxPxH - mm EXTERNAL DIMENSIONS LxPxH - mm	600x650x850	600x650x850
DIMENSIONI IMBALLO PACKAGE DIMENSIONS	700x950x1000	700x950x1000
PESO NETTO / NET WEIGHT - kg PESO LORDO / GROSS WEIGHT - kg	62 kg 70 kg	62 kg 70 kg
MATERIALE DI COSTRUZIONE CONSTRUCTION MATERIAL	PALASTIFICATO BIANCO / INOX WHITE COVERED STEEL / S STEEL	PALASTIFICATO BIANCO / INOX WHITE COVERED STEEL / S STEEL
CAPACITA' - LT CAPACITY - LT	138	138
ISOLAMENTO - mm INSULATION - mm	50	50
REFRIGERAZIONE REFRIGERATION	VENTILATA VENTILATED	Statica
TEMPERATURA - °C TEMPERATURE - °C	+2/ +10	-15/-21
CONTROLLO TEMPERATURA TEMPERATURE CONTROL	ELETTRONICO ELECTRONIC	ELETTRONICO ELECTRONIC
TIPO DI SBRINAMENTO DEFROSTING TYPE	pausa	pausa
CLASSE CLIMATICA CLIMATIC CLASS	4	4
EVAP. ACQUA CONDENSA CONDENSE WATER EVAPORATION	AUTOMATICO AUTOMATIC	/
TIPO DI REFRIGERANTE. / gr. REFRIGERATION TYPE / gr.	R 134a / gr.200	R 134a / gr.200
POTENZA FRIGORIFERA / TEMP °C COOLING CAPACITY / TEMP °C	262 a -10°C+54,4°C	159 a -30°C+54,4°C
POTENZA ASSORBITA - W POWER - W	125	165
TENSIONE - V POWER SUPPLY - V	V.230/1/50 Hz	V.230/1/50 Hz
INVERSIONE PORTA DOOR INVERSION	NO	NO
LUCE INTERNA INTERNAL LIGHT	NO	NO
SERRATURA LOCK	NO	NO

RECOMMANDATIONS GENERALES

Ce manuel a été réalisé pour fournir des conseils en vue d'installer correctement, de mettre en service et d'entretenir l'appareil; il est donc vivement conseillé de:

- lire attentivement les recommandations car elles fournissent des indications importantes en ce qui concerne la sécurité pour l'installation, la mise en service et les opérations d'entretien.

- conserver soigneusement ce manuel ainsi que le schéma électrique et les mettre à disposition de l'opérateur afin qu'il puisse les consulter à tout moment.

- l'appareil devra être installé, testé et réparé par des techniciens qualifiés autorisés.

Le fabricant décline toute responsabilité et fait déchoir la garantie en cas de modifications électriques et/ou mécaniques. Toute altération qui n'aurait pas été expressément autorisée et qui ne respecterait pas les indications de ce manuel, fait déchoir la garantie.

Observer les règles de sécurité locales en vigueur au moment de l'installation.

Vérifier que les caractéristiques du réseau électrique soient conformes aux données mentionnées sur la plaquette portant le numéro de série.

Les matériaux utilisés pour l'emballage (sacs en plastique, polystyrène expansé, clous, etc.) peuvent représenter un risque et ne doivent donc pas être laissés à la portée des enfants. Les recycler correctement conformément aux normes locales en vigueur.

L'appareil a été conçu et réalisé pour la conservation de produits alimentaires; ne l'utiliser que pour cette fonction. Le fabricant n'engage pas sa responsabilité au cas où l'appareil serait utilisé pour des fonctions auxquelles il n'est pas adapté.

Eteindre l'appareil en cas de panne ou de mauvais fonctionnement.

En cas de panne, s'adresser exclusivement à un centre d'assistance technique autorisé par le fabricant et demander d'utiliser des pièces détachées d'origine.

En cas de doute, ne pas utiliser l'appareil et s'adresser à des techniciens qualifiés. Le non respect de ces recommandations peut compromettre la sécurité de l'appareil.

Les appareils sont conçus pour être installés à l'intérieur.

- Vérifier que le plan d'appui puisse supporter le poids de l'appareil et qu'il soit de niveau.

- Respecter les distances utiles.

Le choix de l'emplacement de l'appareil sera déterminant pour son bon fonctionnement.

Les appareils ont besoin d'un espace minimum pour fonctionner correctement. Cet espace sera également utile pour intervenir librement sur un appareil en cas d'entretien.

- S'assurer que l'appareil soit installé loin de toute source de chaleur.

- S'assurer aussi qu'entre le plafond ou la couverture supérieure il y ait un espace minimum de 50 cm afin que l'air puisse circuler librement.

- Les armoires sont expédiées dans des emballages de protection spéciaux. Contrôler à l'arrivée que l'appareil n'ait pas été endommagé pendant le transport et qu'il présente toutes les parties mentionnées dans la commande.

IMPORTANT

TOUTES LES OPERATIONS CITEES CI-APRES CONCERNANT LES EQUIPEMENTS ET LES MODALITES OPERATIONNELLES DOIVENT ETRE EFFECTUEES CONFORMEMENT AUX REGLES DE SECURITE EN VIGUEUR.

ATTENTION

AVANT DE DEPLACER OU SOULEVER UN APPAREIL, S'ASSURER QUE LA CAPACITE DE LEVAGE CONVIENT AU POIDS DE L'APPAREIL.

2.0 MANUTENTION

2.1 - MANUTENTION avec CHARIOT ELEVATEUR ou SIMILAIRE

2.1.1 - Introduire les fourches à l'avant ou à l'arrière du socle en bois de l'appareil.

2.1.2 - Soulever le tout en s'assurant que l'appareil est en équilibre parfait.

ATTENTION

PENDANT LES OPERATIONS DE MANUTENTION, NE PAS RETOURNER NI RENVERSER L'APPAREIL.

RECOMMANDATIONS

RESPECTER LES RECOMMANDATIONS MENTIONNEES SUR L'EMBALLAGE POUR GARANTIR L'INTEGRITE PHYSIQUE ET FONCTIONNELLE DE L'APPAREIL EN VUE D'EN TIRER LE MEILLEUR PROFIT; IL EST DONC RECOMMANDE DE :

- MANUTENTIONNER L'APPAREIL AVEC LE PLUS GRAND SOIN
- L'INSTALLER DANS UN ENDROIT SEC
- EVITER ABSOLUMENT D'INSTALLER D'AUTRES OBJETS AU-DESSUS DE L'APPAREIL.

3.0 – DEBALLAGE

3.1 - Enlever le carton.

3.2 - Enlever les protections aux coins.

3.2 - Enlever la protection superior en bois.

3.3 – Le packet sur le ministériel contient rayonne et rayonne des guides. S'il vous plaît prendre en bas ceci emballe avant de déballer le cabinet.

3.4 - Lever le carton.

3.5 - Soulever l'appareil pour le dégager.

3.6 - Poser l'appareil au sol en correspondance du point prévu pour l'installation.

3.7 - Vérifier s'il y a des dommages visibles.

3.8 - Ne pas laisser les éléments de l'emballage à la portée des enfants car ils représentent un danger évident.

3.9 - Eliminer les éléments d'emballage en les amenant dans des centres spécialisés pour le recyclage (s'en tenir aux normes en vigueur).

IMPORTANT

AVANT DE BRANCHER L'APPAREIL, S'ASSURER QUE LES DONNEES DE LA PLAQUETTE SIGNALETIQUE CORRESPONDENT A CELLES DU RESEAU ELECTRIQUE.

LA PLAQUETTE SIGNALETIQUE MENTIONNANT LES DONNEES ELECTRIQUES NECESSAIRES A L'INSTALLATION EST PLACEE A L'INTERIEUR EN CORRESPONDANCE DU COTEE SUPERIEURE DROITE.

L'INSTALLATION DOIT ETRE EFFECTUEE SELON LES INSTRUCTIONS MENTIONNEES DANS CE CHAPITRE DE LA PART DE TECHNICIENS QUALIFIES.

LA SECURITE ELECTRIQUE DE CET APPAREIL EST ASSUREE UNIQUEMENT SI L'APPAREIL EST RELIE A UNE PRISE DE TERRE EFFICACE CONFORMEMENT AUX NORMES DE SECURITE ELECTRIQUE EN VIGUEUR.

IL EST NECESSAIRE DE VERIFIER CETTE CONDITION FONDAMENTALE DE SECURITE ET, EN CAS DE DOUTE, S'ADRESSER A DES TECHNICIENS QUALIFIES POUR FAIRE CONTROLER SOIGNEUSEMENT L'INSTALLATION.

LE FABRICANT DECLINE TOUTE RESPONSABILITE POUR LES EVENTUELS DOMMAGES DUS A L'ABSENCE DE LA PRISE DE TERRE.

L'APPAREIL DOIT ETRE EGALEMENT INSERE A L'INTERIEUR D'UN SYSTEME EQUIPOTENTIEL DONT L'EFFICACITE DEVRA ETRE CONFORME AUX NORMES EN VIGUEUR.

IL EST INTERDIT D'UTILISER DES ADAPTATEURS, DES PRISES MULTIPLES, ET/OU DES RALLONGES.

1.0 – CONTROLES PRELIMINAIRES

1.1 - CONTROLES GENERIQUES

- 1.1.1 - Contrôler que l'appareil ait été installé parfaitement droit et calé correctement. Eventuellement, agir sur la partie mobile des pieds réglables pour le mettre parfaitement de niveau.
- 1.1.2 - Contrôler que le plastique de protection des surfaces externes ait été retiré.
- 1.1.3 - Contrôler que l'intérieur de l'appareil ait été lavé à l'eau et au savon neutre.
- 1.1.4 - Contrôler que l'appareil ait été installé le plus loin possible des sources de chaleur.
- 1.1.5 - Contrôler que l'air dans le compartiment du moteur puisse circuler sans aucun problème.
- 1.1.6 - Contrôler que les clefs de fermeture ne soient pas à la portée des enfants.

1.2 - CONTROLES SUR LA PARTIE ELECTRIQUE

- 1.2.1 - Contrôler la valeur de la tension et de la fréquence du réseau: **V 230 ± 10%**
- 1.2.2 - Contrôler que les vis de fixation des conducteurs sur les composants électriques présents sur le tableau soient serrées correctement (pendant la manutention et le transport, les vibrations pourraient les avoir desserrées).
- 1.2.3 - S'assurer qu'un interrupteur multipolaire avec distance d'ouverture des contacts égale ou supérieure à 3 mm ait été installé en amont de la prise.
- 1.2.4 - Amener l'interrupteur général auquel sera reliée la fiche du câble d'alimentation sur la position OFF.
- 1.2.5 - Vérifier la compatibilité de la prise avec la fiche de l'appareil. Si nécessaire, faire appel à des techniciens qualifiés pour remplacer la prise par une autre de type conforme. Les techniciens devront également s'assurer que la section des câbles de la prise convient à la puissance absorbée par l'appareil. Vérifier que la fiche soit introduite dans la prise.

2.0 – MISE EN SERVICE - VERIFICATIONS

Après avoir effectué soigneusement toutes ces opérations, mettre l'appareil en marche:

- 2.1.1 - Amener l'interrupteur général auquel est reliée la fiche du câble d'alimentation sur la position ON.
- 2.1.2 - Amener l'interrupteur de l'appareil sur la position ON.
- 2.1.3 - Visualiser le POINT DE CONSIGNE
 - 2.1.3.1 - Appuyer sur le bouton SET du thermostat électronique.
 - 2.1.3.2 - Sélectionner la valeur souhaitée en fonction du type de produit conservé.
 - 2.1.3.3 - Disposer le rayonneur des guides et le rayonne aux positions désirées dans le cabinet.

AVANT D'INTRODUIRE LES ALIMENTS, AMENER L'APPAREIL A LA BONNE TEMPERATURE.

3.0 - ELIMINATION

Dans le cas d'élimination de l'appareil, avant de le mettre à la ferraille, démonter les parties qui la rend opérationnel. Enlever le câble d'alimentation et toutes parties qui peuvent constituer un danger, rendre inusables les serrures, les charnières ou les autres systèmes de fermeture afin d'éviter qu'en jouant des enfants s'enferment à l'intérieur ou se blessent.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

SOMMAIRE :

1.0 - NETTOYAGE HEBDOMADAIRE

2.0 – ENTRETIEN HABITUEL

2.1 - BATTERIE DE CONDENSATION

2.2 - VENTILATEURS

2.3 - CABLE D'ALIMENTATION

3.0 – ARRETS PROLONGES

Ce chapitre s'adresse à l'utilisateur final et est extrêmement important pour le fonctionnement régulier et la durée de vie de l'appareil. Quelques opérations effectuées soigneusement et régulièrement permettent d'éviter de faire appel à des techniciens spécialisés. Les opérations à effectuer ne nécessitent aucune connaissance technique spéciale et se résument en de simples contrôles des composants de l'appareil.

IMPORTANT

AVANT TOUTE OPERATION D'ENTRETIEN OU DE NETTOYAGE DE L'APPAREIL, NE PAS OUBLIER DE LE DEBRANCHER.

ATTENTION

NE PAS LAVER L'APPAREIL DIRECTEMENT AU JET D'EAU A HAUTE PRESSION .
FAIRE ATTENTION A NE PAS MOUILLER LES PARTIES ELECTRIQUES.

1.0 – NETTOYAGE HABITUEL

1.1 - STRUCTURE

1.1.1 - Vérifier si les parties qui constituent la structure sont propres. Contrôler tout particulièrement les parties en acier.

1.1.2 - Nettoyer les surfaces internes et externes seulement avec VROR, de l'eau savon ou un produit détergent neutre.

1.1.3 - Rincer abondamment à l'eau et essuyer soigneusement.

1.2 - SYSTEME DE COLLECTE DE L'EAU DE DEGIVRAGE

1.2.1 - Vérifier que le tuyau d'évacuation de l'eau de condensation ne soit pas bouché. Le nettoyer si nécessaire.

2.0 – ENTRETIEN HABITUEL

2.1 - BATTERIE DE CONDENSATION

Il est important que la batterie puisse offrir le plus grand échange thermique possible. Il faut donc pour cela que sa surface soit parfaitement propre: retirer la poussière qui aurait pu se déposer sous l'effet de l'action des ventilateurs.

2.1.1 - Passer l'aspirateur et un pinceau ou une brosse non métallique pour retirer toutes les impuretés (papier et poussière) qui auraient pu se déposer sur la surface de la batterie.

2.1.2 - Vérifier que les ailettes en aluminium n'aient pas été endommagées ni pliées, le cas échéant, les "redresser" à l'aide de l'outil prévu à cet effet pour rétablir la situation initiale et obtenir un flux d'air optimal.

2.2 – CABLE D'ALIMENTATION

2.3 - CABLE D'ALIMENTATION

2.3.1 - Vérifier que le câble qui relie l'appareil à la prise ne soit pas déchiré, crevassé ou endommagé au point de compromettre son isolation. S'adresser à un centre d'assistance autorisé au cas où il faudrait intervenir sur le câble.

3.0 – ARRETS PROLONGES

En cas d'arrêt prolongé de l'appareil, procéder de la façon suivante:

3.1 - Amener l'interrupteur de réseau sur la position OFF.

3.2 - Débrancher l'appareil.

3.3 - Vider l'appareil et le nettoyer en suivant les conseils du point 1.0.

3.4 - Laisser les portes entr'ouvertes pour éviter la formation de mauvaises odeurs.

3.5 - Protéger le groupe compresseur contre la poussière.

IMPORTANT

LES APPAREILS SONT REALISES EN ACIER AISI 304 RESISTANT A LA CORROSION DUE A L'UTILISATION NORMALE.

EVITER D'UTILISER DES PRODUITS DETERGENTS OU DES SYSTEMES DE NETTOYAGE QUI POURRAIENT COMPROMETTRE SON INTEGRITE.